



PRESENTAMOS

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES

CUATRO NUEVOS RELOJES REVERSO TRIBUTE ENAMEL
RINDEN HOMENAJE A CUATRO DE LAS OBRAS DEL ARTISTA JAPONÉS HOKUSAI

DATOS CLAVE:

- **Cuatro reproducciones exquisitamente detalladas:** miniaturas de esmalte Grand Feu de la serie *Cascadas* de Hokusai en cuatro ediciones limitadas de 10 piezas
- **Presentación de los Métiers Rares™:** esferas con motivo guilloché hecho a mano y esmaltadas con fondos de caja pintados con miniaturas que representan casi 100 horas de trabajo para un solo reloj
- **Homenaje al artista japonés más famoso del siglo XIX:** las últimas obras de la serie *Cascadas* de Hokusai

Continuando con su homenaje a Hokusai, el artista japonés más célebre del siglo XIX, Jaeger-LeCoultre vuelve a la serie *Cascadas* del artista con cuatro nuevos relojes Reverso Tribute Enamel. Cada una de las cuatro ediciones limitadas de 10 piezas ha sido decorada a mano por los artesanos del taller Métiers Rares™ de Jaeger-LeCoultre, con motivo guilloché y esmalte en la esfera, y pinturas en miniatura esmaltadas de obras de arte de Hokusai en el fondo de la caja. Siguiendo los ejemplos anteriores de la serie de ocho piezas *Cascadas* de Hokusai, los nuevos relojes Reverso representan las cuatro últimas imágenes de la serie: *Cascada Rōben en Ōyama en la provincia de Sagami*; *Cascada Kiyotaki Kannon en Sakanoshita en el Tōkaidō*; *Cascada Yōrō en la provincia de Mino*; y *Cataratas de Aoigaoka en la capital del este*.

HOMENAJE A UN PUENTE ARTÍSTICO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE

Hokusai (c. 1760-1849), aclamado como un puente entre los movimientos artísticos de Oriente y Occidente, fue un innovador con una profunda influencia en el arte japonés. Su fama se debe principalmente al enfoque innovador que aportó al *ukiyo-e* en el siglo XIX, transformando un género que durante casi 200 años se había centrado exclusivamente en determinados temas en uno que incluía paisajes, plantas y animales. Hokusai fue un prolífico pintor y grabador y, durante su vida, el grabado en madera prosperó como medio para reproducir pinturas *ukiyo-e*. Gracias en gran parte a Hokusai, el *ukiyo-e* y los grabados en madera se convirtieron en elementos fundamentales para formar la percepción occidental del arte japonés y tuvieron una gran influencia en el impresionismo y en movimientos artísticos posteriores.



Desde 2018, Jaeger-LeCoultre rinde homenaje a las obras de arte de Hokusai con ediciones limitadas de relojes Reverso Tribute Enamel.

2018: Primer Reverso Tribute Enamel Hokusai, en homenaje a la monumental serie de Hokusai *Treinta y seis vistas del monte Fuji*, con la reproducción de *La gran ola de Kanagawa*.

2021: Una imagen de la serie *Recorrido por las cascadas de varias provincias* se reproduce en las ediciones limitadas Reverso Tribute Enamel: *La cascada Kirifuri en la montaña Kurokami en Shimotsuke*

2022: Otra imagen de la serie *Recorrido por las cascadas de varias provincias* se reproduce en las ediciones limitadas Reverso Tribute Enamel: *Las cataratas Amida en los confines de la carretera Kisokaidō*

2023: Dos imágenes más de la serie *Recorrido por las cascadas de varias provincias* se reproducen en las ediciones limitadas Reverso Tribute Enamel: *La cascada de Ono en el Kisokaidō* y *La cascada donde Yoshitsune lavó su caballo en Yoshino en Yamato*

2026: Las cuatro últimas imágenes de la serie *Recorrido por las cascadas de varias provincias* aparecen miniaturizadas en los relojes Reverso Tribute Enamel: *Cascada Rōben en Ōyama en la provincia de Sagami*; *Cascada Kiyotaki Kannon en Sakanoshita en el Tōkaidō*; *Cascada Yōrō en la provincia de Mino*; y *Cataratas de Aoigaoka en la capital del este*.

La serie de ocho piezas de Hokusai *Recorrido por las cascadas de varias provincias* supuso la primera vez que se abordaba el tema de la caída del agua en la pintura *ukiyo-e* e incluyó una de las primeras aplicaciones del artista del entonces nuevo y moderno pigmento azul de Prusia, reconocido como un punto de inflexión en el arte japonés. El azul de Prusia, creado en el siglo XVIII en Berlín como el primer pigmento sintético moderno, llegó a Japón desde Europa a principios del siglo XIX. Antes de su creación, los artistas europeos y japoneses utilizaban principalmente azules derivados del índigo y piedras semipreciosas trituradas. El azul de Prusia ofrecía una intensidad, profundidad y permanencia de color inigualables por los pigmentos azules tradicionales japoneses, lo que permitía obtener tonos mucho más intensos y variados. Hokusai, uno de los primeros y más entusiastas usuarios de este nuevo pigmento, lo integró en muchas de sus obras, incluida la serie *Treinta y seis vistas del monte Fuji*. En la serie *Cascadas*, el azul de Prusia representa hábilmente la fuerza y la majestuosidad de las cascadas, con degradados de azul que aportan gran profundidad y dinamismo a las corrientes de agua. El uso del azul de Prusia por parte del artista no fue solo una cuestión de color, sino una innovación técnica y artística que enriqueció su expresión, transformó el arte del grabado japonés y dejó un legado duradero.



LA BELLEZA DE LAS CASCADAS: ARTE Y PRECISIÓN

Al igual que el arte de Hokusai evolucionó a lo largo de toda su vida gracias a su exploración de la técnica, los artesanos del taller interno Métiers Rares™ de Jaeger-LeCoultre superan continuamente los límites de su oficio, lo que ha culminado en la finalización de la célebre serie *Recorrido por las cascadas de varias provincias* de Hokusai con estas cuatro obras maestras finales. Estos relojes Reverso Tribute Enamel de edición limitada muestran la prestigiosa técnica ginebrina de las pinturas en miniatura esmaltadas en el reverso, un exigente proceso que implica un mínimo de 14 capas de esmalte, cada una de ellas cocida a 800 °C antes de aplicar la siguiente, y que requiere un total de 80 horas de meticuloso trabajo. Más allá de la proeza técnica que supone reproducir fielmente los colores originales de Hokusai, incluido el efecto *bokashi* sombreado de la impresión en madera, el esmaltador se enfrentó al reto de trasladar estas intrincadas obras a una escala minúscula de solo 2 cm². Lo más destacable es que las cartelas situadas en la parte superior de cada marco presentan leyendas originales japonesas escritas a mano a escala microscópica, pero que siguen siendo perfectamente precisas y legibles. Esta intrincada obra de arte en el reverso proporciona un contraste intenso e inesperado con el estilo discreto de las esferas frontales, que se caracterizan por los índices facetados en forma de bastón, las agujas Dauphine y la minutería ferrocarril. Las esferas frontales exhiben aún más maestría gracias a la combinación de geometría y color: una vez completado el motivo guilloché a mano, se aplican entre cuatro y cinco capas de esmalte translúcido de color, y cada capa requiere tiempos de cocción y secado independientes para lograr su cautivador acabado.

La miniatura de la obra *Cascada Rōben en Ōyama en la provincia de Sagami* no solo representa el torrente vertical de la cascada que le da nombre, sino también la forma placentera en que la gente la disfruta: pequeñas figuras humanas se reúnen en su piscina purificadora, empequeñecidas por la poderosa corriente de agua. El contraste simbólico es fuerte: la fuerza de la naturaleza coexiste con la fragilidad de la humanidad. La esfera con motivo guilloché a mano en la parte delantera presenta un motivo de granos de cebada. Este guilloché requirió 49 líneas finamente grabadas, cada una de ellas ejecutada en tres pasadas sucesivas del torno de guilloqueado, 147 pasadas en total, antes de ser recubierta con un esmalte marrón nogal claro.

En *Cascada Kiyotaki Kannon en Sakanoshita en el Tōkaidō*, el agua que cae se representa con menos fuerza y más delicadeza que en otros grabados, casi como suaves hilos de seda. La cascada comparte escena con el templo Kannon y los peregrinos que suben los escalones, no solo para admirar la cascada, sino también para buscar la renovación espiritual. La esfera con motivo guilloché a mano revela un cautivador patrón ondulado que brilla bajo un esmalte translúcido, casi de color esmeralda. El patrón ondulado consta de nada menos que 66 líneas finamente grabadas, cada una de ellas ejecutada en tres pasadas sucesivas del torno de guilloqueado, lo que suma un total de 198 pasadas dedicadas exclusivamente al guilloché.



La *Cascada Yōrō en la provincia de Mino* es famosa tanto por su belleza como por su leyenda: se creía que, como regalo de los dioses, sus aguas podían convertirse en sake. Hokusai capturó tanto el poder de la cascada natural como el espíritu de la historia con figuras humanas en primer plano que parecen bastante insignificantes frente a la escala y el dramatismo de la cascada. La esfera con motivo guilloché a mano en la parte delantera revela un nuevo y cautivador motivo de bambú, recubierto de un rico esmalte de color oliva. Este intrincado diseño cobra vida gracias a 48 líneas grabadas con precisión, cada una de las cuales requiere tres pasadas distintas, lo que suma un total de 144 hábiles líneas.

Una poderosa corriente cae en cascada sobre las rocas en las *Cataratas de Aoigaoka en la capital del este*, creando un marcado contraste entre las tranquilas aguas del lago que forman el origen de las cataratas y las aguas turbulentas de su cuenca. Las figuras humanas de esta escena se dedican a sus quehaceres cotidianos, aparentemente ajenas a la belleza y el poder de la cascada. La esfera con motivo guilloché a mano en la parte delantera revela un nuevo motivo de espiga, acabado con un vibrante esmalte azul cian. Este intrincado guilloché es el resultado de 120 líneas grabadas con precisión, cada una de las cuales requiere tres pasadas distintas, lo que suma un impresionante total de 360 hábiles líneas.

Cada reloj puede combinarse con una correa de piel de aligátor negra con cierre desplegable de oro blanco de 18 quilates (750/1000) o con un brazalete milanés "Or Deco" de oro blanco de 18 quilates (750/1000). Los cuatro relojes de edición limitada están equipados con el Calibre 822 de cuerda manual, presentado por primera vez en 1991 y diseñado para adaptarse perfectamente a la forma de la emblemática caja rectangular Reverso. Presenta una esbelta altura de 2,94 mm, lo que contribuye a garantizar la delgadez de la caja Reverso y una comodidad excepcional en la muñeca. Con una reserva de marcha de 42 horas y una frecuencia de 3 Hz, el Calibre 822 de Jaeger-LeCoultre es un movimiento fiable y preciso para esta hermosa obra de arte en la muñeca.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES – Cascada Rōben en Ōyama en la provincia de Sagami

Caja: oro blanco de 18 quilates (750/1000)

Dimensiones: 45,6 x 27,4 x 9,73 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 822

Funciones: horas y minutos

Reserva de marcha: 42 horas

Esfera del anverso: guilloché con motivo de granos de cebada, esmalte *Grand Feu*

Esfera del reverso: cerrada, esmalte *Grand Feu* pintado en miniatura

Hermeticidad: 30 m



Correa: elección de piel de aligátor negra con forra de escamas pequeñas y cierre desplegable de oro blanco de 18 quilates (750/1000) o de brazalete milanés de oro blanco de 18 quilates, ambos intercambiables

Referencia: Q39334T7

[Edición limitada de 10 piezas]

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES – Cascada Kiyotaki Kannon en Sakanoshita en el Tōkaidō

Caja: oro blanco de 18 quilates (750/1000)

Dimensiones: 45,6 x 27,4 x 9,73 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 822

Funciones: horas y minutos

Reserva de marcha: 42 horas

Esfera del anverso: guilloché con motivo ondulado, esmalte *Grand Feu*

Esfera del reverso: cerrada, esmalte *Grand Feu* pintado en miniatura

Hermeticidad: 30 m

Correa: elección de piel de aligátor negra con forra de escamas pequeñas y cierre desplegable de oro blanco de 18 quilates (750/1000) o de brazalete milanés de oro blanco de 18 quilates, ambos intercambiables

Referencia: Q39334T8

[Edición limitada de 10 piezas]

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES – Cascada Yōrō en la provincia de Mino

Caja: oro blanco de 18 quilates (750/1000)

Dimensiones: 45,6 x 27,4 x 9,73 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 822

Funciones: horas y minutos

Reserva de marcha: 42 horas

Esfera del anverso: guilloché con motivo de bambú, esmalte *Grand Feu*

Esfera del reverso: cerrada, esmalte *Grand Feu* pintado en miniatura

Hermeticidad: 30 m

Correa: elección de piel de aligátor negra con forra de escamas pequeñas y cierre desplegable de oro blanco de 18 quilates (750/1000) o de brazalete milanés de oro blanco de 18 quilates, ambos intercambiables

Referencia: Q39334T6

[Edición limitada de 10 piezas]



REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES – Cataratas de Aoigaoka en la capital del este

Caja: oro blanco de 18 quilates (750/1000)

Dimensiones: 45,6 x 27,4 x 9,73 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 822

Funciones: horas y minutos

Reserva de marcha: 42 horas

Esfera del anverso: guilloché con motivo de espiga, esmalte Grand Feu

Esfera del reverso: cerrada, esmalte *Grand Feu* pintado en miniatura

Hermeticidad: 30 m

Correa: elección de piel de aligátor negra con forra de escamas pequeñas y cierre desplegable de oro blanco de 18 quilates (750/1000) o de brazalete milanés de oro blanco de 18 quilates, ambos intercambiables

Referencia: Q39331T9

[Edición limitada de 10 piezas]

ACERCA DE JAEGER-LECOULTRE: EL RELOJERO DE LOS RELOJEROS™

Desde 1833, guiada por una insaciable pasión por la innovación y la creatividad e inspirada en la apacible naturaleza del Vallée de Joux, Jaeger-LeCoultre se distingue por su dominio de las complicaciones y la precisión de sus mecanismos. Conocida como el relojero de los relojeros™, la Manufactura ha expresado su espíritu innovador sin límites a través de la creación de más de 1400 calibres diferentes y el registro de más de 430 patentes. Con más de 190 años de experiencia acumulada, los relojeros de la Grande Maison diseñan, producen, acaban y embellecen los mecanismos más avanzados y precisos, combinando la pasión con el savoir-faire centenario y vinculando el pasado con el futuro de un modo atemporal siempre en consonancia con los tiempos. Con 180 oficios bajo el mismo techo, la Manufactura crea Alta Relojería que combina el ingenio técnico con la belleza estética y la sofisticación sobria.

jaeger-lecoultre.com